

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE  
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

François Regnard (ca.1540-1599)

# **Initium lamentationum Jeremiæ**

à cinq voix



Source :

*Novæ cantiones sacrae, quatuor, quinque et sex vocum...*  
 Douai, Jean Bogard, 1590.  
 Staatsbibliothek West de Berlin, [Mus. ant. pract. R 245.

Et factum est postquam in captivitatem redactus est Israel,  
 et Jerusalem deserta est sedet Jeremias prophetas flens,  
 et panxit lamentatione hac in Jerusalem,  
 et amaro animo suspirans et ejulans, dixit :

*Secunda pars*

Quomodo sedet sola civitas plena populo,  
 facta est quasi vidua :  
 Domina gentium princeps provinciarum  
 facta est sub tributo.

*Tertia pars*

Plorans ploravit in nocte et lacrymæ ejus in maxillis ejus :  
 non est qui consoletur eam ex omnibus charis ejus.  
 Omnes amici ejus sperarunt eam,  
 et facti sunt ei inimici.

Et \_\_\_\_\_ fac - tum  
Et \_\_\_\_\_ fac - tum est post -  
Et \_\_\_\_\_ fac - tum est \_\_\_\_\_ post \_\_\_\_  
Et \_\_\_\_\_ fac - - - tum est post - - - quam \_\_\_\_  
Et \_\_\_\_\_ fac - tum est post - - - -

10

est post - quam \_\_\_\_\_ in cap - - - ti -

quam in cap - - - ti - vi - ta - tem re - duc - tus est, in

\_\_\_\_\_ quam \_\_\_\_\_ in cap - - - ti - vi - ta -

\_\_\_\_\_ in cap - - - ti - vi - ta - tem re - duc - tus est, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ quam \_\_\_\_\_ in cap - - - ti - vi - ta - tem re - duc - tus est, \_\_\_\_\_

20

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one flat. Measure 20 begins with a vocal line: "vi - ta - tem re - duc - tus est," followed by "in cap - - - ti -". The second staff continues with "cap - - ti - vi - ta - tem, in cap - - ti - vi - ta - tem, in cap -". The third staff begins with "tem re - duc - tus est," followed by "in cap - - - ti - vi - ta -". The fourth staff begins with "in cap - - - ti - vi - ta - tem \_\_\_\_\_ re - duc - tus est, \_\_\_\_\_". The basso continuo staff at the bottom begins with a note on the first beat, followed by "in cap - - - ti - vi - ta - tem \_\_\_\_\_ re - duc - tus est \_\_\_\_\_". The music concludes with a final bass note on the last beat.

vi - ta - tem re - duc - tus est, in cap - - - ti -

cap - - ti - vi - ta - tem, in cap - - ti - vi - ta - tem, in cap -

8  
tem re - duc - tus est, in cap - - - ti - vi - ta -

8  
in cap - - - ti - vi - ta - tem \_\_\_\_\_ re - duc - tus est, \_\_\_\_\_

—  
in cap - - - ti - vi - ta - tem \_\_\_\_\_ re - duc - tus est \_\_\_\_\_

30

vi - ta - tem re - duc - tus est Is - - - ra - el et

- ti - vi - ta - tem re - duc - tus est Is - - ra - el et \_\_\_\_\_

tem re - duc - - tus est Is - - - - ra - el \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_

re - duc - tus est Is - - ra - el et Je -

Is - - ra - el \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ Je - ru - sa -

39

A musical score for five voices and basso continuo. The score consists of six staves. The top four staves are soprano, alto, tenor, and bass, all in treble clef and common time. The basso continuo staff is in bass clef and common time. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in French. Measure 39 begins with a forte dynamic. The lyrics are: Je - ru - - sa - lem \_\_\_\_\_ des - truc - - - ta est se - - dit \_\_\_\_\_. The score includes various note values (eighth, sixteenth, thirty-second), rests, and dynamic markings like forte and piano.

Je - ru - - sa - lem \_\_\_\_\_ des - truc - - - ta est se - - dit \_\_\_\_\_.  
— Je - ru - - sa - lem des - truc - - ta est se - - dit \_\_\_\_\_.  
— Je - ru - - sa - lem des - truc - - ta est se - - dit \_\_\_\_\_.  
ru - sa - lem des - truc - ta est se - - dit \_\_\_\_\_ Je -  
lem \_\_\_\_\_ des - truc - ta est se - - dit \_\_\_\_\_

48

Je - re - mi - as pro - phe - ta flens et plan -

Je - re - mi - as flens et plan - xit, et \_\_\_\_\_ plan -

Je - re - mi - as pro - phe - ta flens et plan - xit

re - mi - as flens et plan - xit la -

Je - re - mi - as pro - phe - ta flens \_\_\_\_\_ et plan - xit

58

A musical score for voice and piano. The vocal line consists of five staves of music, each with lyrics underneath. The piano accompaniment is shown in the bottom staff. The key signature is one flat, and the time signature is common time. Measure 58 begins with a piano dynamic. The vocal line starts with "xit" on the first staff, followed by "la - - - men - ta - ti - o - ne hac" on the second staff, "xit" on the third staff, "la - - - men - ta - ti - o - ne" on the fourth staff, and "la - men - ta - ti - o - ne hac," on the fifth staff. The piano accompaniment consists of eighth-note chords and sustained notes.

xit la - - - men - ta - ti - o - ne hac

xit la - - - men - ta - ti - o - ne

8 la - men - ta - ti - o - ne hac,

8 - men - ta - ti - o - ne \_\_\_\_\_ hac, la - men - ta - ti -

la - - - men - ta - ti - o - ne hac,

67

in Je - ru - - - sa - lem

hac, la - men - ta - ti - o - ne hac in Je - ru - - - sa - lem

la - men - ta - ti - o - ne hac in Je - ru - - - se - lem et -

o - - - ne hac in Je - ru - - sa - lem et

la - - - men - ta - ti - o - ne hac in Je - ru - - sa - lem et -

77

et a - ma - ro a - ni - mo sus-pi - rans, sus-

et a - ma - ro a - ni - mo sus-pi - rans, sus-

— a - ma - ro a - ni - mo, et a - ma - ro a - ni - mo sus - pi - rans,

a - ma - ro a - ni - mo sus - pi - rans, sus - pi - rans, sus-

— a - ma - ro a - ni - mo sus - pi - rans, sus - pi - rans, sus -

87

pi - rans, sus - pi - rans et e - - - ju - lans di - - - - xit.

pi - rans, sus - pi - rans et e - - - ju - lans di - - - xit.

8 sus-pi - rans et e - - - ju - lans di - - - - xit.

8 pi - rans, sus-pi - rans et e - - - ju - lans di - - - - xit.

rans, sus - pi - rans et e - - - ju - lans di - - - - xit.

97 Secunda pars

The musical score consists of five staves. The top four staves are in common time (indicated by 'C') and the bottom staff is in common time (indicated by '8'). The key signature is one flat. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing Latin text, while the Bass and Basso continuo provide harmonic support. Measure 97 begins with a rest followed by a melodic line in the soprano and alto voices. The bass and basso continuo provide harmonic support. The vocal parts continue with the text 'Quo - - - mo - do se -' in the first measure, 'mo - do se - det so - la ci - vi - tas, ci -' in the second measure, 'Quo - - - mo - do se - - - det so - - la' in the third measure, and 'Quo -' in the fourth measure.

106

A musical score for voice and piano. The vocal line begins with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: "det so - la ci - vi - tas," followed by a fermata over the piano part. The piano part consists of eighth-note chords. The vocal line continues with "quo - - - mo -" and "ci - vi - tas," followed by a fermata over the piano part. The piano part continues with eighth-note chords. The vocal line concludes with "mo - do se - det so - la," followed by a fermata over the piano part. The piano part ends with eighth-note chords.

- - det so - la ci - vi - tas,  
quo - - - mo -  
- ci - tas,  
quo - - - mo - do  
8 ci - vi - tas,  
8  
- - mo - do se - det so - la, quo - mo - do se - det so - la  
Quo - - - mo - do se - det so - la

116

A musical score for voice and piano. The vocal line consists of five staves of music. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature is one flat. The tempo is indicated as 116. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is represented by a series of black dots on the staff.

do se - - - det so - la ci - - - vi - tas \_\_\_\_\_

se - det, se - det so - la ci - - - vi -

8 quo - - - mo - do se - - - det so - la ci - - - vi -

8 ci - - - vi - tas,

ci - - - vi - tas, quo - - - - -

125

tas, quo - - - mo - do se - det so - la, se - det so -  
tas, ci - - - vi - tas, \_\_\_\_\_ se - det so - la  
quo - - - mo - do se - det so - la  
mo - do se - det so - la \_\_\_\_\_ ci - vi - tas

134

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of four staves of music. The first three staves are in common time (indicated by a '4') and the fourth staff is in 8th note time (indicated by an '8'). The key signature is one flat. The lyrics are written below the notes. The piano part is represented by a single staff at the bottom.

ple - na po - - - - pu - lo, ple - na po - - - -

la ci - vi - tas ple - - - na po - - - - pu - lo,

ci - vi - tas ple - - - na po - - - - pu - lo,

ci - vi - tas ple - - - na po - - - -

ple - na po - - - - pu - lo, ple -

142

- - pu - lo, ple - na po - - - - - pu - lo  
ple - na po - - - - - pu - lo fac - ta  
ple - na po - - - - - pu - lo fac -  
pu - lo, ple - na po - - - - - pu - lo  
na po - - - - - pu - lo, ple - na po - - - - - pu - lo

151

fac - ta est \_\_\_\_\_ qua - si vi - du - a, qua - si vi - du - a \_\_\_\_\_  
— est qua - si vi - du - a, qua — si vi - - - du - a, — qua - si - vi - du -  
8 ta est qu - si vi - - - du - a, fac - - - ta est —  
8 fac - - - ta est,  
— fac - - - ta est

161

Do - mi - na gen - ti - um, Do - mi - na  
a, fac - ta est qua - si vi - du - a Do - mi - na gen -  
qua - si vi - du - a Do - mi - na gen - ti - um, Do -  
fac - ta est qua - si vi - du - a Do - mi - na  
qua - si vi - du - a Do - mi - na gen - ti - um,

170

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and basso continuo. The music is in common time, key signature is one flat. The vocal parts sing in homophony. The basso continuo part is shown with a bass clef and a bass staff.

The lyrics are:

gen - ti - um, Do - mi - na gen - ti - um  
- ti - um, Do - mi - na Do - mi - na  
- mi-na gen - ti - um, Do - mi - na gen - - - - i - um  
gen - ti - um, Do - mi - na gen - ti - ul prin -  
Do - mi - na gen - ti - um, Do - mi - na gen - ti - um, Do - mi -

179

A musical score for five parts: Treble 1, Treble 2, Treble 3, Bass, and Continuo. The music consists of five staves. The first three staves are in common time (indicated by '8' in the bass staff), and the last two staves are in 6/8 time (indicated by '6' in the bass staff). The vocal parts sing Latin words, and the continuo part provides harmonic support. Measure 179 begins with a rest in all parts, followed by a melodic line in Treble 1. The lyrics are as follows:

prin - ceps pro - vin - ci - a -  
gen - ti - um prin - ceps pro - vin - ci - a - rum,  
prin - ceps pro - vin - ci - a - rum,  
- ceps pro - vin - ci - a - rum, prin - ceps pro -  
na gen - ti - um prin -

189

rum, pro - vin - ci - a - rum,  
prin - ceps\_\_\_\_ pro - vin - ci - a -  
prin - ceps\_\_\_\_ pro - vin - ci - a - rum  
prin - ceps pro - vin - ci - a - rum,  
vin - ci - a - rum,  
prin - ceps pro - vin - ci - a - rum  
ceps pro - vin - ci - a -

200

A musical score for five voices and basso continuo. The score consists of six staves. The top four staves are soprano, alto, tenor, and bass, all in treble clef and common time, with a key signature of one flat. The bottom staff is basso continuo, in bass clef and common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in a call-and-response style, with lyrics appearing below each staff. The basso continuo part provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries.

rum fac - ta est,      fac - ta est sub tri - bu - - - - to.  
fac - ta est sub tri - bu - - - - to.  
rum fac - ta est sub tri - bu - - - - to.  
— fac - ta est sub tri - bu - to, sub tri - bu - - - - to.  
rum fac - ta est sub tri - bu - - - - to.

210 Tertia pars

Plo - rans plo - ta - vit in \_\_\_\_\_ noc - te \_\_\_\_\_  
Plo - rans plo - ra - - - vit in \_\_\_\_\_ noc - te, in \_\_\_\_\_ noc -  
Plo - rans plo - ra - - vit in noc - - - - -

219

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Tenor) and basso continuo. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in English, while the basso continuo part consists of sustained notes and rests.

The vocal parts sing the following lyrics:

Soprano: Et la - chri - mæ e - jus in\_\_\_\_ ma - xil - lis e - - - - jus\_\_\_\_  
Alto: Et la - chri - mæ e - jus in\_\_\_\_ ma - xil - lis\_\_\_\_ e - jus\_\_\_\_  
Tenor: \_\_\_\_\_  
Basso continuo: te et la - chri - mæ e - jus in ma - xil - lis e - jus, in ma - xil -  
Basso continuo: te non

228

non est qui con - so - le - tur

non est qui con - so - le - tur

non est qui con - - - - so - le - tur, qui con - so - le - tur

lis e - jus non

est qui con - - - - so - le - tur \_\_\_\_\_ e - am, \_\_\_\_\_

237

e - am, non est qui con - so - le - tur e - am, qui con -

e - - - am,

8 e - am, qui con - so - le - tur e - - -

8 est qui con - so - le - tur e - am, qui con - so - le - tur

non est, Non est qui con - so - le -

247

- so - le - tur \_\_\_\_\_ e - am ex  
qui con - so - le - tur e - am ex om - ni - bus cha - ris e - jus, ex  
8 - - - am ex om - ni - bus cha - ris e - jus, ex  
e - - - - am \_\_\_\_\_ ex om - ni - bus cha - ris e - jus,  
tur \_\_\_\_\_ e - am \_\_\_\_\_ ex om - ni - bus cha - ris e - jus,

256

A musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Basso Continuo) and organ. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing in homophony, while the basso continuo part provides harmonic support. The vocal parts sing the Latin hymn "Omnibus charis ex omnibus". The basso continuo part consists of a single bass line with sustained notes and some short melodic fragments.

om - ni - bus cha - ris e - jus, ex om - ni - bus cha - ris e - - - - -

om - ni - bus cha - ris e - jus, ex om - ni - bus cha - ris e - jus. Om -

om - ni - bus cha - ris e - - jus, \_\_\_\_\_ ex om - ni - bus cha - - - ris

ex om - ni - bus cha - ris e - jus. \_\_\_\_\_

ex om - ni - bus cha - - ris e - - - - -

265

A musical score for five parts: Treble 1, Treble 2, Treble 3, Bass, and Continuo. The music consists of five staves. The first three staves are in common time (indicated by a 'C') and the last two are in 8/8 time (indicated by an '8'). The key signature is one flat. The vocal parts sing the text 'Omnes amici e - jus,' repeated in various forms (e.g., 'jus.', 'enes a - mi - ci e - - - jus,' 'om - nes a - mi - ci e - - - jus.') The basso continuo part provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries.

jus.

Om - nes a - mi - ci e - jus,

nes a - mi - ci e - - - jus, om - nes a - mi - ci

e - - - - jus. om - nes a - mi - ci e -

— Om - nes a - mi - ci e - - - - -

jus. Om - nes a - mi - ci e - - - - jus,

274

— om - nes a - mi - ci e - jus, om - nes a - mi - ci e -

e - jus, om - nes a - mi - ci

8 om - nes a - mi - ci e - jus, om - nes a - mi - ci e - jus.

8 jus, a - mi - ci e - jus,

om - nes a - mi - ci e - jus,

283

The musical score consists of five staves. The top four staves represent the Soprano, Alto, Tenor, and Bass voices. The bottom staff represents the Bass voice, which is repeated below the Tenor staff. The music is in G minor, indicated by a key signature of one flat. The time signature is 4/4. The vocal parts sing a four-part setting of the hymn tune 'A Mighty Fortress Is Our God'. The lyrics are as follows:

Soprano: jus, om - nes a - mi - ci \_\_\_\_\_ e - jus spre - ve -  
Alto: e - jus, om - nes a - mi - ci e - jus spre - ve -  
Tenor: \_\_\_\_\_ spre - ve - - - runt, spre - ve -  
Bass 1: \_\_\_\_\_ om - nes a - mi - ci e - - - - jus spre - ve - - - runt  
Bass 2: \_\_\_\_\_ om - nes a - mi - ci e - jus spre - ve - - - runt,

292

runt \_\_\_\_\_ e - am, spre - ve - - - runt \_\_\_\_\_ e -

runt, spre - ve - - - - - runt e -

8  
runt e - am, \_\_\_\_\_

8  
e - am, spre - ve - - -

spre - ve - - - runt e - am, spre - ve -

300

A musical score for five parts: soprano, alto, tenor, bass, and basso continuo. The soprano, alto, and tenor sing in three-part harmony, while the bass provides harmonic support. The basso continuo part is shown with a bass staff and a realization below it, indicating the harmonic progression. The music consists of five staves of music with lyrics underneath. The soprano part starts with a long note followed by eighth notes. The alto part has a sustained note. The tenor part has a sustained note. The bass part has a sustained note. The basso continuo part has a sustained note. The lyrics are: "am, — am et fac - ti sunt — am et fac - ti sunt e - i i - spre - ve - runt e - am et fac - ti sunt e - i runt e - am et fac - ti sunt e - i runt e - am et fac - ti sunt e -". The tempo is marked 300.

310

The musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes from one flat to one sharp. The lyrics are: e - i      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci.  
ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci.  
—      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci.  
i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci.  
The bass staff has lyrics: i      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci,      i - ni - mi - ci.